

DI SAIT VO LUSÉRN

APPUNTAMENTO DELLA MINORANZA CIMBRA DI LUSERNA

Ditza iz eppaz bode hân gelest aft facebook un alóra hânneda draupensàrt. Baz iz vor mi, moi zimbarbèlt.

Baz iz vor mi da zimbarbèlt?

Z iz moi bèlt, di bèlt von hertz. 'Z iz tritzln di löapar, ka herbest, in a statt vodar bèlt, un hõarn di votze vo moin nono boda, in pa puachbalt von moi pèrge, hatt kontàrt von alt Simù, boda, di sèlln puachan, hattze gesetzt un gesek aubaksan djar vor djar. 'Z iz bokhènnen an fremmegen boda vorkhoaft roasan, un schauganten à in di sbartzan oang, seng di grümman vo moinar màmma bodamar kontàrt vodar Fràntscha, balse iz gest an auzlendaren un izesse gevörtet zo vorgèzza soi lentle, ma si hattz gevuntet aniaglana bòtta in di khnottn von häüsar, in di vichela von bisan, in di khüa afte etzan, un aniaglana bòtta izzar abekhent a zechar, da sèll bode hân i o, balde hõar, in di khelte von bintadar ummar pa fremmege beng, di hitz von ovan boda prinnt pinn lèrchran holtz, a hitz bode trage afte haut un in hertz. Da zimbarbèlt iz auhozzan balde hõar a bort, gedjukht sèmm vo kesà bem, in an birnhaus odar in a sala voll fremmege, bodamar gedenkht in klång vodar alt zung bodame hatt gebaget balde pin gest khlumma, da lestèssege bodamar hatt gehelft gian vür, balde, au grõazar, izta khent vor mi o di zait zo lazza daz barm èst zo giana zuar dar bèlt pittn sbern schua bodamar gedenkhan vo bo de pin partürt.

Da zimbarbèlt vor mi, iz hõarme da-huam bohràll bode hân epparümmaz bodame haltet gearn un bode halt gearn, ombrómm i boaz ke moine starchan burtzan mang auhaltin in gântz albar von lem, an albar boda mage stèrm alle djar, pan bintar, zo borta pitt naüing glentzege löapar alle lãngez, zo vèrbase pittn varm bodar hatt gekhennt lebante in di sunn von summer, ena nia azta dar khalt bint bobar alle, in lem, pellar odar spetar lirnun zo khenna, djukhen um. Da zimbarbèlt iz da sèll bodemar trage in hertz, in di oang, in di hent, afte haut un bodame macht soinn a menssch in di bèlt, ena vort von sèll bode nèt khenn, ombrómm i boaz ke, daz fremmege pittn oang, pittn hent, pittar haut pitt varm asó àndarz baz di moinen, hatt drinn a bèlt azpede hân i, un azpe i, hattz starche burtzan bodaz haltin au. Soine raisar, soine löapar, mangse mischan pittn moinen, nèt zo darstikhase, ma zo vèrbase pitt naüing varm boda nia niamat hatt nonet genütz. Da zimbarbèlt iz bizzan ke i mage gian in di beng von betarstn stattin, i mage tritzln no kesà biavl djar in ditza lem, ma 'z izta a lentle, a bis, an puachan balt, a lüakle, a vaür boda prinnt daz lèrchran holtz, bodamar paitn, ombrómm sèmm mage hërta khearn bidrüm un vennen a plètzle zo rasta, zoa, dòpo, zo maga bidar

vãngen in bege übar di bèlt, pittn sbern schua bodamar hãm geschenkht moine laüt.

(n. g.)



Dar Armando aftn Sbànt

**Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn**
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



MÈLDUNG Prodjèkt: "Di sait vo Lusérn"

Dar Kulturinstitut Lusérn süacht laüt vor in prodjèkt "Di sait vo Lusérn,,"

- Ummaz boda mocht tüan allz baz da iz zo tüana zoa azta auzgea, in earst un in dritte vrait von månat, di sait atn djornal.

- Mearare laüt boda mochan schraim

artikln vor "Di sait vo Lusérn,," Berdasan bill bizzan mearar mage àrùavan in Kulturinstitut Lusérn. 'Z izta zait innzogeba di domãnda fin di zbölve von fintzta 14 von kristmãnat.

L'Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn intende assegnare i seguenti incarichi:

- un coordinatore per l'attuazione del progetto "Di sait vo Lusérn,," (raccolta, coordinamento, selezione, correzione, produzione articoli, selezione immagini a corredo, supervisione, distribuzione prodotto);

- articolisti, sempre per la pagina cimbra "Di sait vo Lusérn".

La pagina cimbra "Di sait vo Lusérn" trova diffusione all'interno di un quotidiano provinciale ed ha cadenza bimensile (primo e terzo venerdì del mese). Gli interessati sono invitati a presentare domanda, corredata da ogni documentazione ritenuta utile, entro le ore 12 di giovedì 14 dicembre c.a. precisando per quale ruolo intendono concorrere (coordinatore o articolista). Per maggiori informazioni contattare direttamente l'Istituto Cimbro / Kulturinstitut Lusérn al n. 0464 789645.



2017: un anno tranquillo per i pompieri di Luserna



Foto vvf Lusérn

Il 2017 ormai volge al termine e, come per tutti gli enti e associazioni, anche per i vigili del fuoco volontari di Luserna è il momento di fare il bilancio dell'anno trascorso. Un anno fortunatamente tranquillo da un punto di vista degli interventi, senza grandi emergenze oltre a quelle di ordinaria amministrazione.

'Z djar 2017 iz oramài verte, un azpe vor alle di asotschiatióngen, vor di pompiarn vo Lusérn o iz zait z' sega bia 'z izta gânt 'z djar. Zum gelükh soinda nèt gest groaze emergèntze, ma di pompiarn soinn lai khent gerüaft vor sachandar vo alle tage. A para bòtta nã in elicottero, vil vert vor manifestatióngen, a para unfall vo aute un moto, un lai a drai vaürndar pan summer umbrómm 'z iz gest allz trukhan, un pan bintar vor di khemmechar nèt gesäubart gerècht. Lai vor di vaürndar in balt di pompiarn hãm gemak lirnun gerècht bia zo nütza in naüige modulo vodar jeep: sichar a dèstar un bachèmmegar ordèngo zo riva bachèmmen in balt zo darléscha 'z vaür.

Azpe alle di djardar di pompiarn hãm augerichtet in 'Vorprennen in Martzo', un haür o soinda gest an hauf laüt vo Lusérn un vodar hoachebene, bodase vennen nã in vaür, trinkhante a tatza brulè odar the un

machanten an tschèkhlar. Vor disa manifestatióng helvanda hërta ploaz àndre laüt, dar Kulturinstitut un dar Kamòu o.

Durch 'z djar soinda khent gemacht vil interventi zo lega apòst di jeep un in unimog o. Machante disa arbat hattma gemak seng vil problemi boda hatt disar mezo, boda oramài hatt ettlane djar arbat. Vor ditza saitma nã zo pensàra, pinn àndarn pompiarn vodar Vigolana (Lavròu, Vigl, Vatàro, Bosenti, Tschint) un Folgràit, zo nemma a naüga botte.

Haür soinda o khent gemacht ettlane kürs vor di interventi pinn gaz odar pinn elicottero, umbrómm hërta mearar khintar genütz zo helva dar ambulãntza, odar zo geba a hânt in di malamèntarn interventi. Dar komandãnte iz hërta dar Walter Rossi, dar vitze dar Herbert Rossi un dar caposquadra dar Daniel Paolaz. Di àndarn pompiarn soinn dar Gino un dar Sandro Rossi, dar Alan Golo, dar Giacomo Castelletti, dar Moreno Paolaz, dar Giorgio Polidoro, dar Riccardo Verona un dar Stefano Moz. Nèt alle soinn hërta atz Lusérn, vor ditza di pompiarn soinn hërta nã zo süacha laüt boda hãm lust un zait zo helva Lusérn balda iz mengl.

Giada von Galèn

Eppaz bichte azma bill vornaügarn 'z haus Di sunn bodaz bèrmt

Non siamo ancora certi da dove provenga il nome Luserna, ma siamo sicuri che in qualche modo derivi dalla parola luce. Probabilmente perché, grazie alla sua esposizione a sud e su di un altipiano con poche montagne alte attorno, è illuminato dalla luce del sole durante tutta la giornata - sia in estate quando il sole è alto che in inverno quando è più basso. Il sole illumina e rende felici, ma soprattutto scalda e produce energia. Quanto sarebbe dunque conveniente installare dei pannelli solari sulle case per risparmiare su corrente e riscaldamento?

mearastn. Berda zuarkhint vo vort, da earst bòtta bo 'z rift in lãnt mage nèt sparn zo khõda: "bi schümma 'z iz da, bi schümma offe, bima auzsek gerècht, da vãnkmã di sunn zbölf månat aftz djar!" Ja, khintzaz zo rispùndranen, un bar vorstian subito ombrómm di fremmegen khõn asó. Balma schauget nidar in tal in schatn boda khint vür, un lazzt hintar a vrüega tünkhl vorstéabar subito ke 'z lãnt hatt sichar zo tüana pinn liacht, pinn gelaüchtega, atz Lusérn di sunn iz no hoach obar di àndarn pèrng, in tal anvétze izze oine sidar an ur odar mearar. Di sunn: ünsar lem afte Earde berata nèt ena sunn, di Earde berat lai a vorlórãtz mèrmarle gevörtet boda rodt ena vèrt in da tiaf tünkhl von hümblndar. Nèt vor nicht di altn hãm hërta gehaltet di sunn alz daz grõazarste gott boda da iz gest. Di sunn in dise zaitn boda di bèlt parir

gian pinn schinkh aubart, boda dar petròldjo khostet hërta mearar, boda di rüss furse spèrnaz abe in eardegaz baz izta pezzar baz di sunn zo bèrmanaz. Affon sito von Toalkamou izta a schümmana mappa vodar gântzan hoachebene drau pitt alln in häüsar, 'z menglta nèt ummaz, njãnka a hütt. Azma draudrukht pinn maus aft ummaz vo disan häüsar a kaso, vor aniaglaz khinta auvar biavl 'z khemmata zo khosta an impiãnto fotovoltaico inggestèllt aftz tach, un no vo biavl mètre quadre dar magat soinn, biavl urn sunn aftz djar dar magat vãngen, biavl dar bèrmat un in biavl djar dar zalatze abe. Nèt letz machanda an pensiaro, magàre berda hatt in sint zo lega apòst odar zo vornaügra soi haus.

Avt

